



# 外籍勞工資訊通報

## 春節注意事項公告

### THÔNG BÁO CÁC HẠNG MỤC VỀ CHÚ Ý TẾT XUÂN

1. 台灣的春節即將到來，在此向各位外籍同仁拜個早年，敬祝各位身體健康，萬事如意！願各位在台工作期間平安、順利！

Đón tết xuân của Taiwan đã đến rồi , chúc đến các bạn đồng nghiệp nước ngoài một lời chào của đầu năm , kính chúc các bạn sức khỏe dồi dào , vạn sự như ý ! chúc các bạn trong thời gian làm việc ở Taiwan bình an , thuận lợi !

2. 春假期間請外籍同仁須注意自身安全，並於每晚按公司規定時間內返回公司。為安全考量，如在春假期間有外出時，請外籍同仁於春節前向公司提出報備，並將外出地點及時間說明。

Trong thời gian tết xuân các bạn đồng nghiệp người chú ý đến sự an toàn bản thân , và làm theo sự qui định của công ty buổi tối đi đúng giờ qui định về cng ty 。 vì sự an toàn , nếu như trong tết xuân có đi ra ngoài , mời các bạn đồng nghiệp trong thời gian trước tết đến báo cáo với công ty , và nói rõ địa chỉ nơi đến và thời gian 。

3. 春假期間因公司主管及幹部均休假，請各位外籍同仁在外出時須將居留證隨身攜帶，並妥善保管，如有遺失自行負責。另在春假期間，公司特別要求外籍同仁遵守公司之規定，切勿在外遊蕩，若因而發生意外事故或遭警察拘留者，或有違反台灣法律或公司規定者，一律遣返回國，且遣返之相關費用將自行負擔。

Tại vì trong thời gian tết xuân các chủ quản và cán bộ công ty điều nghỉ tết , mời các bạn đồng nghiệp có đi ra ngoài nhớ mang theo thẻ cư trú , và nhớ bảo quản cho kỹ , nếu như thất lạc tự chịu trách nhiệm 。

Ngoài ra trong thời gian tết xuân , công ty đặt biệt yêu cầu các đồng nghiệp nước ngoài chấp hành các qui định của công ty , tuyệt không được đi bụi ở bên ngoài , nếu như phát sinh

chuyện ngoài ý muốn hoặc bị công an giam giữ, hoặc vi phạm pháp luật của Taiwan hoặc vi phạm qui định công ty, sẽ cho về nước, và có liên quan đến các chi phí về nước tự chịu trách nhiệm。

4. 再次鄭重警告嚴禁騎、乘機車，如在春節期間因騎、乘機車發生事故者，一切後果及法律責任將自行承擔，公司不予處理。

Một lần nữa nghiêm trọng cảnh cáo nghiêm cấm chạy xe máy, ngồi xe máy, nếu như trong thời gian tết xuân tại vì cháy xe ngồi xe, chạy xe pghát sinh sự cố, mọi việc và có liên quan đến pháp luật tự chịu trách nhiệm, công ty sẽ không can thiệp。

5. 注意自身安全，不可喝酒過量、聚眾滋事。若因任何違反規定事情而致事故或涉刑案者、經警方查獲，將依台灣律法起訴，請大家能遵守，切勿以身試法。

Chú ý sự an toàn bản thân, không được uống quá nhiều rượu, tập trung gây sự。Nếu như vi phạm bất kỳ qui định và phát sinh sự cố hoặc vi phạm tội hình sự, hoặc bị công an bắt giữ, sẽ làm theo pháp luật Taiwan đưa ra tố cáo, xin các ban điều chấp hành, chú ý hành vi của mình。

6. 嚴禁非法打工。非法打工是違法行為，一經查獲立即遣返。

Nghiêm cấm (đi ra bên ngoài làm thêm) làm việc bất hợp pháp。làm việc (làm thêm bên ngoài) bất hợp pháp là hành động vi phạm pháp luật, nếu như phát hiện lập tức cho về nước。

緊急聯絡人:

Việc khẩn cấp liên lạc sau :

高億人力 – 服務專員 俞大成 0919-134013

Kaoyi – nhân viên phục vụ : Dư Đại Thành

泰譯專員 林惠婉 0920-500819

Phiên dịch Thái : Lâm Huệ

英譯專員 黃雅惠 0935-442223

Phiên dịch tiếng Anh : Hoàng Nha Huệ

印譯專員 王麗麗 0921-594200

Phiên dịch Indo : Vương Lệ Lệ

越南專員 : 黎紅金 0989029222

Phiên dịch Việt Nam : Lê Hồng Kim